

Hail Holy Queen 歌詞と発音の指導資料

2004/07/18 試訳 安倍富士男

Hail Holy Queen (=「ああ、素晴らしい女王マリア様」の意味)

ヘイル ホウリィ キーン

すばらしい歌ですね。「天使にラブソングを」の劇中歌として有名になりました。

Hail はよびかけの言葉、「ああ～様」くらいの意味です。

Hail holy queen enthroned above 天上で王位につかれた聖なる女王

ヘイル ホウリィ キーン インすロウン ダバブ

Oh Maria それはマリア様

オウ マリィーア

Hail mother of mercy and of love 慈悲と愛の聖なる母

ヘイル マザ ラヴ マアスィエンダヴ ラヴ

Oh Maria それはマリア様

オウ マリィーア

Triumph all ye cherubim すべての智天使ケルビムたちよ 勝利を祝え

トライアンフ オルイー チェラビム

Sing with us ye seraphim 汝ら熾^{してんし}天使セラフィムたちよ 私たちと歌え

シングウィザス イー セラフィム

Heaven and earth resound the hymn. 天と地に（マリア様を祝う）聖歌は鳴り響く

ヘヴェネンアス リザウンド ザ ヒム

Salve, salve, salve Regina. ごきげんよう マリア様

サルヴェ サアルヴェ サアルヴェ レジナ

(Repeat)

Our life, our sweetness here below; 地上において私たちには日々の生活と幸せがある

アワライフ アワスウィートネス ヒア ピロウ

Oh, Maria. それはマリア様（のおかげ）

オウ マリィーア

Our hope in sorrow and in woe; 悲しみと苦悩の中でも私たちには希望がある

アワホプ インサロエン インウォウ

Oh, Maria. それはマリア様（のおかげ）

オウ マリィーア

Triumph all ye cherubim, すべての智天使ケルビムたちよ 勝利を祝え

トライアンフ オルイー チェラビム

Sing with us ye seraphim. 汝ら熾^{してんし}天使セラフィムたちよ 私たちと歌え

シングウィザス イー セラフィム

Heaven and earth resound the hymn. 天と地に（マリア様を祝う）聖歌は鳴り響く

ヘヴェネンアス リサウンザ ヒム

Salve, salve, salve Regina. ごきげんよう マリア様

サルヴェ サアルヴェ サアルヴェ レジナ

Alleluia. 神を讃えよう

アレルウーヤ

Mater a mater in termerata 最高の母性を持った母の中の母（マリア）

マーテラ マーテリン テルメラータ

Sanctus, sanctus, donimus. 聖なる主よ

サンクトゥス サンクトゥス ドミヌス

Virgo respice mater ad spice, 星々の冠をいただくマリア様

ヴィルゴ レスピス マーテラド スピセ

Sanctus, sanctus, dominus. 聖なる主よ

サンクトゥス サンクトゥス ドミヌス

Alleluia 神を讃えよう

アレルウーヤ

Salve Regina. ごきげんよう マリア様

サルヴェ レジナ